

CONVENȚIA
PRIVIND ORGANIZAȚIA HIDROGRAFICĂ
INTERNAȚIONALĂ



**CONVENȚIA PRIVIND ORGANIZAȚIA
HIDROGRAFICĂ INTERNAȚIONALĂ
CONȚINUT**

	Articol
Referință la înființarea și scopul Biroului Hidrografic Internațional.....	Preambul
 Organizația Hidrografică Internațională :	
Înființare și sediu.....	I
Natura și scopul.....	II
Membrii.....	III
Organe.....	IV
 Conferința Hidrografică Internațională:	
Funcții.....	V
Compoziție; sesiuni ordinare și extraordinare.....	VI.1
Convocare și agendă.....	VI.2
Președinte și vicepreședinte.....	VI.3
Votarea.....	VI.4
Decizii; majoritate; puterea Președintelui.....	VI.5
Consultarea prin corespondență între sesiuni.....	VI.6
Constituirea Comitetelor.....	VI.7
Comitetul Financiar; controlul administrării financiare.....	VII.1
Sedințele Comitetului Financiar.....	VII.2
 Biroul Hidrografic Internațional :	
Funcții.....	VIII
Compunere.....	IX
 Comitetul Director :	
Rolul.....	X.1
Compunere, președinție, durată mandat, vacanță.....	X.2
Reprezentarea Organizației.....	X.3
Funcționarea Organizației definită în Reglementările Generale și Financiare.....	XI
Limbi oficiale.....	XII
Statut internațional; personalitate juridică.....	XIII



Fonduri:

Contribuții.....	XIV(a)
Alte resurse.....	XIV(b)
Arieratele contribuțiilor.....	XV
Buget.....	XVI
Rezolvarea disputelor.....	XVII
Semnarea și ratificarea sau aprobarea Convenției.....	XVIII
Intrarea în vigoare a Convenției, notificare.....	XIX
Accesul altor Guverne.....	XX
Amendamente la Convenție.....	XXI
Denunțarea Convenției.....	XXII
Înregistrarea Convenției la Națiunile Unite.....	XXIII
Data deschiderii Convenției pentru semnare.	



CONVENȚIA PRIVIND ORGANIZAȚIA HIDROGRAFICĂ INTERNAȚIONALĂ

Guvernele Părți la această Convenție,

Având în vedere că Biroul Hidrografic Internațional a fost înființat în iunie 1921 pentru a contribui la realizarea unei navigații mai simple și mai sigure în întreaga lume prin perfecționarea hărților și documentelor nautice;

Dorind să continue pe o bază interguvernamentală cooperarea lor în domeniul hidrografiei;

Au convenit următoarele:

Articolul I

Prin prezenta se înființează Organizația Hidrografică Internațională, numită în continuare Organizația, al cărei sediu va fi la Monaco.

Articolul II

Organizația va avea o natură consultativă și pur tehnică. Scopurile Organizației vor fi de a îndeplini:

- (a) Coordonarea activităților oficiilor hidrografice naționale;
- (b) Atingerea celei mai mari posibile uniformități în hărțile și documentele nautice;
- (c) Adoptarea de metode sigure și eficiente pentru desfășurarea și utilizarea cercetărilor hidrografice;
- (d) Dezvoltarea științelor în domeniul hidrografiei și a tehnicilor utilizate în oceanografia descriptivă.

Articolul III

Membrii Organizației sunt Guvernele Părți la această Convenție.

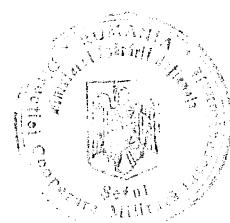
Articolul IV

Organizația va cuprinde:

- Conferința Hidrografică Internațională, numită în continuare Conferința;
- Biroul Hidrografic Internațional, numit în continuare Biroul, administrat de Comitetul Director.

Articolul V

Funcțiile Conferinței vor fi :



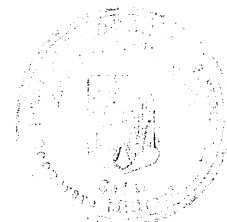
- (a) Să dea directive generale referitoare la funcționarea și activitatea Organizației;
- (b) Să aleagă membrii Comitetului Director și Președintele acestuia;
- (c) Să examineze rapoartele care îi sunt adresate de către Birou;
- (d) Să ia decizii referitoare la toate propunerile de natură tehnică sau administrativă care îi sunt înaintate de către Guvernele Membre sau de către Birou;
- (e) Să aprobe bugetul, cu o majoritate de două treimi din numărul Guvernelor Membre reprezentate la Conferință;
- (f) Să adopte, cu o majoritate de două treimi din numărul Guvernelor Membre, amendamente la Reglementările Generale și Reglementările Financiare;
- (g) Să adopte, cu majoritatea menționată la paragraful precedent, orice reglementări specifice care se pot dovedi a fi necesare, îndeosebi asupra statutului directorilor și personalului Biroului.

Articolul VI

1. Conferința va fi compusă din reprezentanții Guvernelor Membre. Ea se va reuni în sesiuni ordinare la fiecare cinci ani. O sesiune extraordinară a Conferinței poate fi ținută la cererea Guvernelor Membre sau a Biroului, pe baza aprobării majorității Guvernelor Membre.
2. Conferința va fi convocată de către Birou pe baza unei informări anterioare cu cel puțin șase luni. Împreună cu informarea va fi prezentată o agendă de lucru provizorie.
3. Conferința va alege Președintele și Vicepreședintele.
4. Fiecare Guvern Membru va avea un vot. Cu toate acestea, pentru votul asupra problemelor la care face referire Articolul V(b), fiecare Guvern va avea un număr de voturi determinat de o scală stabilită în raport de tonajul flotelor sale.
5. Deciziile Conferinței vor fi luate prin majoritate simplă a Guvernelor Membre reprezentate la Conferință, cu excepția cazurilor în care această Convenție prevede altfel. Atunci când voturile pentru și contra sunt egale, Președintele Conferinței va fi împuternicit să ia o decizie. În cazul rezoluțiilor care trebuie inserate în Repertoriul Rezoluțiilor Tehnice, majoritatea va cuprinde voturile pentru a cel puțin de o treime din numărul Guvernelor Membre.
6. Între sesiunile Conferinței, Biroul poate consulta Guvernele Membre, prin corespondență, asupra problemelor referitoare la funcționarea tehnică a Organizației. Procedura de votare va fi conform prevederilor din paragraful V al acestui Articol, majoritatea fiind calculată în acest caz pe baza numărului total de membri ai Organizației.
7. Conferința va constitui propriile sale Comitete, inclusiv Comitetul Financiar, la care se face referire în Articolul VII.

Articolul VII

1. Supervizarea administrării financiare a Organizației Internaționale va fi exercitată de către un Comitet Financiar, în care fiecare Guvern Membru poate fi reprezentat de un delegat.
2. Comitetul se va reuni pe timpul sesiunilor Conferinței. El se poate reuni în sesiuni extraordinare.



Articolul VIII

Pentru îndeplinirea obiectivelor definite în Articolul II, va fi în responsabilitatea Biroului, în mod special:

- (a) Să realizeze o apropiere permanentă între oficiile hidrografice naționale;
- (b) Să studieze orice probleme referitoare la hidrografie și la științele și tehnicile adiacente și să colecteze documentele necesare;
- (c) Să promoveze schimbul de hărți și documente nautice între oficiile hidrografice ale Guvernurilor Membre;
- (d) Să pună în circulație documentele adecvate;
- (e) Să ofere îndrumare și consiliere, la cerere, îndeosebi țărilor angajate în înființarea sau dezvoltarea serviciilor lor hidrografice;
- (f) Să încurajeze coordonarea cercetărilor hidrografice cu activități oceanografice relevante;
- (g) Să extindă și să faciliteze aplicarea cunoștințelor oceanografice pentru beneficiul navigatorilor;
- (h) Să coopereze cu organizații internaționale și instituții științifice care au obiective apropiate.

Articolul IX

Biroul va fi compus din Comitetul Director și personalul tehnic și administrativ necesar Organizației.

Articolul X

1. Comitetul Director va administra Biroul conform prevederilor acestei Convenții, Reglementărilor și directivelor date de Conferință.

2. Comitetul Director va fi compus din trei membri de naționalități diferite, aleși de Conferință, care în continuare va alege pe unul din ei pentru a îndeplini funcția de Președinte al Comitetului. Mandatul pentru membrii Comitetului Director va fi de cinci ani. Dacă un post de director devine vacant pe timpul perioadei dintre două Conferințe, va avea loc o alegere prin corespondență, așa cum se prevede în Reglementările Generale.

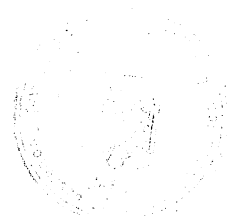
3. Președintele Comitetului Director va reprezenta Organizația.

Articolul XI

Funcționarea Organizației va fi reglementată în detaliu de Reglementările Generale și Reglementările Financiare, care sunt anexate la această Convenție, dar care nu fac parte integrată din aceasta.

Articolul XII

Limbile oficiale ale acestei Organizații vor fi engleza și franceza.



Articolul XIII

Organizația va avea personalitate juridică. Pe teritoriul fiecăruia dintre Membrii săi, ea se va bucura, pe baza unui acord cu respectivul Guvern Membru, de acele privilegii și imunități ce pot fi necesare pentru exercitarea funcțiilor sale și îndeplinirea obiectivelor sale.

Articolul XIV

Cheltuielile necesare pentru funcționarea Organizației vor fi realizate:

(a) Din contribuțiile anuale ordinare ale Guvernelor Membre, conform unei scale bazate pe tonajul flotelor lor;

(b) Din donații, moșteniri, subvenții și alte surse, cu aprobarea Comitetului Financiar.

Articolul XV

Oricărui Guvern Membru, care rămâne în urmă cu doi ani cu plata contribuțiilor sale, îi vor fi anulate toate drepturile și beneficiile conferite Guvernelor Membre de către Convenție și Reglementări, până când partea cea mai importantă a contribuțiilor a fost plătită.

Articolul XVI

Bugetul Organizației va fi conceput de către Comitetul Director, studiat de Comitetul Financiar și aprobat de Conferință.

Articolul XVII

Orice divergență referitoare la interpretarea sau aplicarea acestei Convenții, care nu este rezolvată prin negociere sau prin bunele oficii ale Comitetului Director, la cererea uneia dintre părțile la divergență, va fi supusă unui arbitru desemnat de Președintele Curții Internaționale de Justiție.

Articolul XVIII

1. Această Convenție va fi deschisă la Monaco la data de 3 mai 1967 și la Legația Principatului Monaco din Paris, de la 1 iunie până la 31 decembrie 1967, pentru semnare, de către orice Guvern care participă la activitatea Biroului, la data de 3 mai 1967.

2. Guvernele la care se face referire la paragraful 1 de mai sus pot deveni Părți la prezenta Convenție:



- (a) Prin semnătură fără rezervare ca ratificare și aprobare, sau
- (b) Prin semnătură cu ratificare sau aprobare și ulterior depunere a unui instrument de ratificare sau aprobare.

3. Instrumentele de ratificare sau aprobare vor fi înmânate Legației Principatului Monaco din Paris pentru a fi depuse în arhivele Guvernului Principatului Monaco.

4. Guvernul Principatului Monaco va informa Guvernele la care se face referire la paragraful 1 de mai sus și pe Președintele Comitetului Director despre fiecare semnătură și despre depunerea fiecărui instrument de ratificare sau aprobare.

Articolul XIX

1. Această Convenție va intra în vigoare la trei luni după data la care douăzeci și opt de Guverne au devenit Părți, în conformitate cu prevederile Articolului XVIII , paragraful 2.

2. Guvernul Principatului Monaco va notifica această dată tuturor Guvernelor semnatare și Președintelui Comitetului Director.

Articolul XX

După intrarea sa în vigoare, această Convenție va fi deschisă pentru aderare oricărui Guvern al unui stat maritim care solicită acest lucru Guvernului Principatului Monaco, specificând tonajul flotelor sale și a cărui admitere este aprobată de două treimi din numărul Guvernelor Membre. Această aprobare va fi notificată de către Guvernul Principatului Monaco, Guvernului în cauză. Convenția va intra în vigoare pentru acel Guvern, în data la care acesta a depus instrumentul de aderare la Guvernul Principatului Monaco, care va informa Guvernele Membre și Președintele Comitetului Director.

Articolul XXI

1. Orice Parte Contractantă poate să propună amendamente la această Convenție.

2. Propunerile de amendamente vor fi analizate de către Conferință și asupra lor se va decide cu o majoritate de două treimi din numărul Guvernelor Membre reprezentate la Conferință. Când un amendament propus a fost aprobat de Conferință, Președintele Comitetului Director va cere Guvernului Principatului Monaco să îl supună atenției tuturor Părților Contractante.

3. Amendamentul va intra în vigoare pentru toate Părțile Contractante, la trei luni după data la care au fost primite de Guvernul Principatului Monaco notificările aprobării de către două treimi din Părțile Contractante. Acesta din urmă va informa Părțile Contractante și Președintele Comitetului Director despre acest fapt, specificând data intrării în vigoare a amendamentului .

Articolul XXII

1. După expirarea unei perioade de cinci ani de la intrarea sa în vigoare, această Convenție poate fi denunțată de orice Parte Contractantă prin trimiterea cu cel puțin un an înainte a unei notificări adresate Guvernului Principatului Monaco. Denunțarea va deveni efectivă după data de 1 ianuarie a anului următor și va implica abandonarea de către Guvernul în cauză a tuturor drepturilor și beneficiilor ca membru al Organizației.



2. Guvernul Principatului Monaco va informa Părțile Contractante și pe Președintele Comitetului Director despre orice notificare de denunțare pe care o primește.

Articolul XXIII

După intrarea în vigoare a Convenției, aceasta va fi înregistrată de către Guvernul Principatului Monaco la Secretariatul Națiunilor Unite conform Articolului 102 al Cartei sale.

Drept care subsemnații, în mod corect autorizați pentru aceasta, am semnat această Convenție.

Adoptată la Monaco în a treia zi a lunii mai, unamie nouă sute șasezeci și șapte, într-un singur exemplar în limbile engleză și franceză, fiecare text fiind în egală măsură autentic, și care va fi depus în Arhivele Guvernului Principatului Monaco, care va transmite copii certificate tuturor semnatarilor și Guvernelor care vor adera și Președintelui Comitetului Director.

**TRADUCEREA ESTE CONFORMĂ CU ORIGINALUL
ȘEFUL DIRECȚIEI COOPERARE MILITARĂ
INTERNĂȚIONALĂ**
Colonel inginer



ALEXANDRU COTOARĂ NICOLAE



REGLEMENTĂRILE GENERALE
ALE
ORGANIZAȚIEI HIDROGRAFICE
INTERNAȚIONALE



REGLEMENTĂRILE GENERALE ALE O.H.I.

CONȚINUT

	Articol
Natura consultativă a Organizației.....	1
Activitățile Organizației.....	2
 CONFERINȚA HIDROGRAFICĂ INTERNAȚIONALĂ	
Adunarea în sesiune ordinară.....	3
Pregătire și organizare.....	4
Reprezentare; delegații; cheltuielile delegaților.....	5
Observatori :	
Guverne care nu sunt Părți la Convenție.....	6(a)
Organizații internaționale.....	6(b)
Organizații naționale.....	6(c)
Limbile de lucru.....	7
Rapoarte asupra activității Biroului.....	8(a)
Aprobarea rapoartelor în comitete sau sesiuni plinare.....	8(b)
Înaintarea propunerilor.....	9(a)
Propunerile ulterioare.....	9(b)
Propuneri înaintate pe durata unei Conferințe.....	9(c)
Sesiuni extraordinare.....	10
 COMITETUL FINANCIAR	
Sesiunile extraordinare.....	11(a)
Datele întâlnirilor.....	11(b)
Alegerea și durata mandatelor Președintelui și Vicepreședintelui.....	11(c)(d)
Sarcinile unei sesiuni ordinare.....	12
Decizii ale Comitetului; majoritatea necesară.....	13
Auditul anual al conturilor de către un auditor extern.....	14
 BIROUL HIDROGRAFIC INTERNAȚIONAL	
Activități.....	15
Reprezentanții oficiali ai Guvernelor Membre.....	16
Relațiile cu Guvernele, organizațiile științifice și organisme similare.....	17
Studiul chestiunilor de interes general; cooperarea.....	18
Noi publicații, hărți și documente care să fie înaintate de Membri.....	19
Cereri de informații.....	20
Distribuția publicațiilor B.H.I.....	21
Limbile de comunicare cu B.H.I.....	22



COMITETUL DIRECTOR

Administrare.....	23(a)
Sarcini tehnice și științifice.....	23(b)
Decizii tehnice și administrative între Conferințe.....	24
Rezolvarea problemelor prin scrisoare circulară.....	25(a)
Votul egal asupra problemelor rezolvate prin corespondență.....	25(b)
Circumstanțe care nu au fost prevăzute de Reglementări.....	26
Durata mandatului directorilor.....	27(a)
Realegerea unui director.....	27(b)
Limita de vârstă pentru candidați.....	27(c)
Director ales între Conferințe.....	27(d)
Expirarea duratei mandatului Comitetului.....	28
Director în incapacitate pentru funcție.....	29
Distribuția responsabilităților între Directori; decizii în absența unui director.....	30
Personalul B.H.I.....	31

PUBLICAȚII

Raportul anual asupra activităților.....	32
Anuar:	33
Informații despre oficii hidrografice.....	33(a)
Conținutul anuarului.....	33(b)
Publicații periodice:	34
Revista Hidrografică Internațională.....	34(b)
Buletinul Hidrografic Internațional.....	34(c)
Publicații speciale.....	35

ALEGEREA DIRECTORILOR

Alegerea de către Conferință.....	36
Estimările tonajului pentru determinarea numărului de voturi.....	37 (b)
Număr de voturi.....	37(a)
Nominalizarea candidaților.....	38
Experiența candidaților.....	39
Declarația privind calificările candidaților.....	40
Publicarea detaliilor despre candidați.....	41
Metoda de votare pentru alegerea Comitetului Director.....	42
Reguli pentru alegerea directorilor.....	43
Alegerea Președintelui Comitetului Director.....	44(a)
Prioritatea directorilor.....	44(b,c)
Data la care noul Comitet intră în serviciu.....	45
Alegerea pentru completarea unui post vacant de director.....	46
Prioritatea alegerii unui director pentru un post vacant.....	47



Articolul 1

Organizația este o agenție consultativă. Ea nu are autoritate asupra oficiilor hidrografice ale Guvernelor Părți la Convenție.

Articolul 2

Activitățile organizației sunt de natură științifică sau tehnică și nu vor include probleme implicând chestiuni de politică internațională.

CONFERINȚA HIDROGRAFICĂ INTERNAȚIONALĂ

Articolul 3

Conferința Hidrografică Internațională se va întruni în sesiuni extraordinare la fiecare cinci ani la sediul Organizației la o dată fixată la sfârșitul sesiunii anterioare.

Articolul 4

Conferința Hidrografică Internațională va fi pregătită și organizată de către Birou.

Articolul 5

Fiecare Guvern Membru poate fi reprezentat la Conferință de unul sau mai mulți delegați, unul dintre aceștia trebuind să fie, de preferință, directorul Oficiului Hidrografic Național. Nici un delegat al unui Guvern Membru nu poate vota în locul altor Guverne Membre. Călătoria și cheltuielile de hotel ale delegaților vor fi achitate de către propriile lor Guverne.

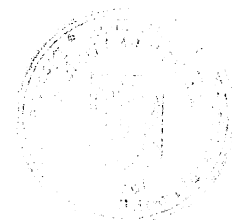
Articolul 6

Comitetul Director va fi autorizat să invite observatori din :

(a) Guvernele care nu sunt părți ale Convenției: unul sau doi observatori fiecare, dacă sunt propuși de un Guvern Membru sau de către Comitetul Director și aprobați de către două treimi din Guvernele Membre.

(b) Organizațiile Internaționale ale căror activități sunt legate de cele ale Biroului : unul sau în mod excepțional doi observatori fiecare. O listă a acestor organizații va fi comunicată de către Comitetul Director Guvernelor Membre anterior, astfel încât acestea să aibă posibilitatea să ridice obiecții sau să sugereze suplimentări.

(c) Organizațiile Naționale ale Guvernelor Membre care au avut sau pot avea ocazia să colaboreze cu Biroul, în condițiile prescrise în paragraful precedent.



Articolul 7

Limbile de lucru ale Conferinței vor fi engleza, franceza, spaniola și rusa.

Articolul 8

(a) Conferința va examina rapoartele Biroului referitoare la activitatea acestuia de la Conferința anterioară. Aceste rapoarte vor fi supuse analizei Guvernelor Membre cu cel puțin două luni înainte de Conferință.

(b) Pentru studiul rapoartelor vor fi desemnate comitetele. Concluziile comitetelor vor fi supuse atenției sesiunii plenare adecvate a Conferinței.

Articolul 9

(a) Cu douăsprezece luni înainte de deschiderea Conferinței, Biroul va invita reprezentanții Guvernelor Membre să facă propuneri privind problemele pe care doresc să le pună în discuție la Conferință. Cu cel puțin opt luni înainte de Conferință, aceste propuneri, ca și cele ale Biroului vor fi comunicate tuturor Guvernelor Membre.

(b) Propunerile înaintate după acea dată vor fi acceptate numai dacă ele sunt semnate de reprezentanții a cel puțin trei Guverne Membre.

(c) Propuneri pot fi, de asemenea, înaintate pe durata Conferinței. Ele trebuie, în plus față de delegația care le propune, să fie semnate de alte două delegații, care, fără a fi în mod necesar de acord cu propunerea, sprijină discutarea acesteia de către Conferință. Astfel de propuneri trebuie să fie înaintate Președintelui Conferinței și nu pot fi discutate decât după 24 de ore de la anunțarea lor oficială.

Articolul 10

(a) Dacă Conferința Hidrografică Internațională nu a decis în mod special altfel, sesiunilor extraordinare le vor fi aplicate următoarele reguli de procedură.

(b) Delegații Guvernelor la sesiunile extraordinare vor fi aleși astfel încât aceștia să fie documentați asupra problemelor puse în discuție.

COMITETUL FINANCIAR

Articolul 11

(a) Între Conferințe, Comitetul Financiar poate să se întrunească în sesiuni extraordinare, la cererea a cel puțin trei Guverne sau a Comitetului Director. Comitetul Director va consulta Comitetul Financiar, prin corespondență, referitor la bugetele anuale și pe cinci ani și asupra transferurilor de credite între capitelele bugetare, conform prevederilor stabilite de Articolele 8



și 10 ale Reglementărilor Financiare și asupra altor probleme financiare sau administrative importante.

(b) Datele întrunirilor Comitetului Financiar vor fi fixate de către Președinte în acord cu Comitetul Director.

(c) Președintele Comitetului Financiar va fi ales la prima sesiune plenară a Conferinței. El va fi ajutat de un Vicepreședinte care va fi ales cu aceeași ocazie. În cazul în care Președintele demisionează sau anumite circumstanțe îl împiedică să-și îndeplinească sarcinile specifice, Vicepreședintele îl va înlocui în mod automat. Un nou Vicepreședinte va fi atunci ales de Guvernele Membre, prin corespondență, și această procedură se va aplica, de asemenea, și în cazul Vicepreședintelui.

(d) Sarcinile Președintelui și ale Vicepreședintelui vor continua în mod normal pentru perioada de cinci ani dintre Conferințe.

Articolul 12

(a) Pe timpul sesiunii ordinare Comitetul va:

(i) Examina și recomanda pentru aprobare Raportul Financiar de către Comitetul Director pentru perioada financiară anterioară de cinci ani,

(ii) Examina și recomanda pentru aprobare bugetul pentru perioada financiară următoare de cinci ani,

(iii) Examina și a da cel puțin un aviz preliminar asupra bugetului pentru anul următor Conferinței.

Aceste recomandări și consultări sunt înaintate Conferinței.

(b) Între sesiunile sale ordinare, lucrând de regulă prin corespondență, Comitetul Financiar va :

(i) Examina și recomanda pentru aprobare bugetul pentru anul financiar următor,

(ii) Examina și comentează în legătură cu Raportul Anual, partea 2 – finanțe, înaintat Comitetului Director, referitor la administrarea financiară de către Comitetul Director a anului financiar precedent,

(iii) Studia orice întrebări referitoare la finanțe pe care Comitetul Director sau Statele Membre pot să le înainteze.

Articolul 13

Avizul și recomandările Comitetului Financiar vor fi validate de o majoritate de două treimi din numărul voturilor exprimate pe durata sesiunilor Comitetului Financiar sau prin corespondență. Fiecare Guvern Membru va avea un vot.

Articolul 14

Președintele și Vicepreședintele Comitetului Financiar se vor întâlni cu Comitetul Director periodic și preferabil de două ori pe an. Se va întocmi un raport al fiecărei întâlniri și acesta va fi înaintat Statelor Membre de către Comitetul Director, după ce s-a căzut de acord asupra conținutului acestuia cu Președintele și Vicepreședintele Comitetului Financiar.



BIROUL HIDROGRAFIC INTERNAȚIONAL

Articolul 15

În conformitate cu prevederile Articolului VIII din Convenție, Biroul va susține activitățile tehnice și științifice necesare pentru atingerea obiectivelor Organizației.

Articolul 16

Pentru relațiile sale cu Biroul, fiecare Guvern Membru va desemna un reprezentant oficial, de preferință pe șeful oficiului său hidrografic.

Articolul 17

Biroul va menține o comunicare apropiată cu oficiile hidrografice ale Guvernelor Membre. El poate, de asemenea, să corespundă cu organizațiile științifice înrudite ale Guvernelor Membre, cu condiția să informeze reprezentantul oficial al Guvernului respectiv (Articolul 16 de mai sus). Mai mult decât atât, el poate corespunde cu organisme similare ale altor Guverne și cu organizații internaționale.

Articolul 18

Biroul va aduce la cunoștința oficiilor hidrografice sau a altor oficii competente ale Guvernelor Membre orice lucrare hidrografică cu caracter internațional și problemele de interes general care pot fi utile pentru studiu sau de susținut. El se va strădui să rezolve aceste probleme sau să susțină aceste lucrări căutând realizarea colaborării necesare între Guvernele Membre.

Articolul 19

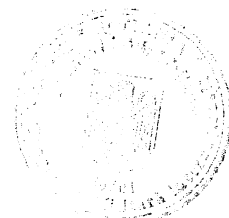
Pentru a abilita Biroul să atingă scopul său, oficiile hidrografice ale Guvernelor Membre vor înainta copii ale noilor lor publicații și noilor ediții ale hărților lor de navigație, ca și lucrări sau documente publicate de ele sau de alte oficii din țările lor, care pot fi de interes.

Articolul 20

Biroul va satisface, pe cât posibil, toate cererile reprezentanților Guvernelor Membre, referitoare la informare sau consiliere, legate de activitatea sa. Problemele care pot fi rezolvate direct între două oficii hidrografice naționale de regulă, nu vor fi înaintate Biroului.

Articolul 21

Biroul va realiza și distribui publicațiile la care se face referire în Articolele 32-35 și orice alte documente cerute de Conferință.



Articolul 22

În comunicările lor cu Biroul, reprezentanții Guvernelor Membre pot utiliza alte limbi decât cele oficiale ale Organizației, dar Biroul nu va putea fi făcut responsabil de întârzieri sau de interpretările eronate care pot rezulta.

COMITETUL DIRECTOR

Articolul 23

(a) Comitetul Director va administra Biroul conform prevederilor Convenției, Reglementărilor și directivelor date de Conferință.

(b) El va fi responsabil pentru desfășurarea de către Birou a sarcinilor tehnice și științifice pe care acesta le-a primit.

(c) Comitetul Director, având în vedere activitatea Comitetelor și a Grupurilor de Lucru, va prezenta la toate Conferințele ordinare o propunere de Program de Buget, conținând programul de lucru care trebuie desfășurat în perioada următoare și implicațiile financiare legate de acesta, pentru a fi analizat, discutat și votat la o Sesiune Plenară. Planul trebuie să fie distribuit tuturor Statelor Membre cu cel puțin patru luni înainte de Conferință.

Articolul 24

În perioada dintre două Conferințe, dacă nu există prevederi contrare în Convenție sau Reglementări, Comitetul va lua orice decizie tehnică sau administrativă care poate fi necesară, cu rezerva că aceasta va fi înaintată spre informare următoarei Conferințe.

Articolul 25

(a) Dacă Comitetul consideră că anumite chestiuni trebuie înaintate Guvernelor Membre pentru soluționare, el va trimite o scrisoare circulară reprezentanților acestora, conform Articolului VI(6) al Convenției, cerându-le să notifice Biroului opinia Guvernelor lor.

(b) Atunci când voturile pentru și împotriva sunt egale, chestiunea va fi înaintată următoarei Conferințe.

Articolul 26

Dacă circumstanțele împiedică respectarea procedurilor prescrise în Reglementări, Comitetul va lua deciziile necesare și va informa imediat Guvernele Membre despre acest fapt.

Articolul 27

(a) Directorii vor fi aleși pentru o perioadă de cinci ani, conform Articolelor 36-47.

(b) Directorii pot fi eligibili, pentru al doilea mandat de cinci ani .

(c) Un candidat trebuie să aibă mai puțin de 66 de ani în anul alegerii sau realegerii sale.



(d) Când un director este ales într-un post vacant, care apare în perioada dintre Conferințe, mandatul său se va încheia în același moment ca și cel al predecesorului său, dacă acesta și-ar fi menținut postul.

Articolul 28

Sarcinile Comitetului Director se vor încheia în ultima zi a lunii august de după alegerea unui nou Comitet Director la o Conferință Hidrografică Internațională. Noul Comitet Director își va asuma responsabilitățile pe data de 1 septembrie.

Articolul 29

Un director care nu a fost în măsură să își îndeplinească sarcinile șase luni consecutiv sau pe o perioadă cumulată de 12 luni din timpul mandatului său, va înceta automat să fie director.

Articolul 30

(a) Conform Articolul 10 al Convenției, Președintele este conducătorul Comitetului Director. Președintele și ceilalți doi directori vor avea fiecare responsabilități specifice pentru una sau mai multe ramuri de activitate ale Biroului, dar Comitetul Director va delibera asupra tuturor problemelor importante.

(b) Când toți membrii Comitetului Director sunt prezenți și nu se poate ajunge la o unanimitate de vederi, decizia va fi luată de Președinte cu concursul altui director. În cazurile în care ceilalți doi directori nu sunt de acord cu Președintele, problema poate fi înaintată de Comitetul Director către Guvernele Membre.

(c) Dacă numai doi directori sunt disponibili și o decizie nu poate fi amânată, punctul de vedere al Președintelui sau înlocuitorului acestuia va prevala.

Articolul 31

Personalul Biroului va fi sub controlul Comitetului Director. Acesta va consta în funcționari și asistenți tehnici și administrativi. Personalul va fi numit de Comitet în funcție de necesități.

PUBLICAȚII

Articolul 32

La începutul fiecărui an Biroul va publica un raport asupra activităților sale, invitând Guvernele Membre să comenteze asupra acestuia într-o perioadă de trei luni de la publicare. Biroul va înainta apoi toate comentariile primite împreună cu răspunsurile Biroului către Guvernele Membre prin Scrisoare Circulară.



Articolul 33

(a) Biroul va realiza Anuarul, oferind toate informațiile necesare asupra oficiilor hidrografice ale Guvernelor Membre și în măsura în care aceste informații pot fi obținute, despre oficiile hidrografice ale altor Guverne.

(b) Anuarul va include adresele reprezentanților oficiali desemnați conform Articolului 16 și următoarele informații :

(i) O listă a Guvernelor care au participat la activitatea Biroului de la data creării acestuia până la data intrării în vigoare a Convenției.

(ii) O listă a Guvernelor Membre.

(iii) O listă a Guvernelor care au denunțat Convenția conform Articolului XXII.

(iv) Un tabel cu tonajele flotelor Guvernelor Membre.

(v) Un tabel arătând părțile, contribuțiile și numărul de voturi ale Guvernelor Membre.

Articolul 34

(a) Biroul va realiza două publicații periodice : Revista Hidrografică Internațională și Buletinul Hidrografic Internațional.

(b) Revista Hidrografică Internațională va conține articole referitoare la hidrografie și la științele și tehnicile înrudite și asupra oricăror altor subiecte de interes general pentru Organizație și pentru diferitele oficii hidrografice.

(c) Buletinul Hidrografic Internațional va apare mai frecvent decât Revista și va conține probleme de moment și informații de natură temporară sau urgente. Această publicație va conține de asemenea, informații asupra activității planificate și desfășurate de către Membri.

Articolul 35

Biroul va realiza publicații speciale asupra subiectelor tehnice de interes pentru oficiile hidrografice.

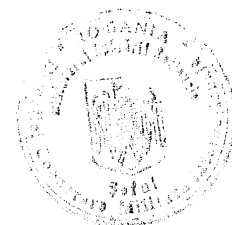
ALEGERI

Articolul 36

Directorii vor fi aleși de către Conferință în conformitate cu prevederile Articolelor V(b), VI(4) și X(2) ale Convenției. Alegerea va avea loc prin vot secret, ca prim punct pe agenda primei întruniri plenare, după terminarea activității în cadrul Comitetelor.

Articolul 37

(a) Pentru alegerea directorilor, fiecare Guvern Membru va avea două voturi; acele Guverne care au flote cu tonaje de 100.000 tone sau mai mari, vor dispune de voturi suplimentare conform tabelului următor :



Tonaj Brut	Voturi suplimentare
100.000-499.999	1
500.000-1.999.999	2
2.000.000-7.999.999	3
8.000.000 și peste	4

(b) Estimările tonajelor vor fi făcute în conformitate cu Articolul 5 al Reglementărilor Financiare.

Articolul 38

Fiecare Guvern Membru poate nominaliza un candidat care va fi de naționalitatea țării care îl propune. Dacă este posibil, nominalizările vor ajunge la Birou cu cel puțin trei luni înainte de Conferință. Lista candidaților va fi închisă cu trei zile înainte de deschiderea Conferinței .

Articolul 39

Fiecare candidat trebuie să aibă experiență pe mare considerabilă și să aibă o cunoaștere amplă a hidrografiei practice și a navigației. În cadrul alegerilor trebuie să fie luate în considerare numai abilitățile administrative și tehnice ale candidaților. Nici un grad anume sau alt statut nu le este necesar.

Articolul 40

Fiecare nominalizare va fi însoțită de o notă conținând calificările candidatului pentru postul respectiv. Pentru a facilita comparația între calificările candidaților, declarațiile de serviciu vor fi alcătuite într-o manieră uniformă, după cum urmează :

Generalități

1. Nume
2. Naționalitate
3. Data nașterii
4. Titluri și decorații

Studii și promovări

5. Studii (perioade, inclusiv calificări speciale sau specializări)
6. Limbi (vorbit și citit)
7. Promovări

Activitate

8. În Serviciul Hidrografic



- (a) pe mare (perioade și funcții)
 - (b) pe uscat (perioade și funcții)
9. În afara Serviciului Hidrografic
- (a) pe mare (perioade și funcții)
 - (b) pe uscat (perioade și funcții)

Activități științifice

- 10. Publicații
- 11. Premii și activitatea de cercetare
- 12. Societăți științifice (membru, în trecut sau prezent).

Informații suplimentare

(Semnătura candidatului și a autorității care înaintează propunerea).

Articolul 41

(a) Numele candidaților împreună cu declarațiile de serviciu vor fi publicate de Comitetul Director de îndată ce sunt primite.

(b) Biroul va centraliza listele de nume propuse și le va prezenta, împreună cu declarațiile de serviciu, fiecărei delegații, la deschiderea Conferinței.

Articolul 42

(a) Vor avea loc trei alegeri separate, una pentru fiecare membru al Comitetului Director.

(b) Pentru înregistrarea voturilor lor, la alegerea membrilor Comitetului Director, la fiecare dintre cele trei alegeri, delegații vor înscrie pe un număr de buletine de vot egal cu numărul de voturi la care are dreptul fiecare delegație, numele candidatului pe care doresc să-l aleagă.

(c) În cadrul fiecărei alegeri succesive, candidatul care este votat trebuie să fie de naționalitate diferită față de cel deja ales.

(d) Orice buletin de vot care nu este completat în strictă conformitate cu paragrafele (b) și (c) va fi anulat.

Articolul 43

(a) Cei trei candidați de naționalități diferite care primesc cel mai mare număr de voturi în cele trei alegeri diferite, vor fi considerați aleși.



(b) În cadrul fiecărei alegeri, în cazul în care doi sau mai mulți candidați primesc un număr egal de voturi, se va organiza o nouă alegere pentru a determina pozițiile relative numai pentru acei candidați care au obținut cel mai mare număr egal de voturi.

Articolul 44

(a) Când cei trei directori au fost aleși, se va organiza între aceștia o alegere separată pentru funcția de Președinte la Comitetului Director. În acest scop, delegații vor înscrie pe buletinele de vot ce le-au fost alocate, numele directorului pe care doresc să-l aleagă Președinte.

(b) Numărul de voturi obținut de către fiecare director va determina ordinea în care ei pot să fie chemați să-l înlocuiască pe Președintele ales.

(c) În caz de egalitate, va fi desfășurată o nouă alegere pentru a determina pozițiile relative ale directorilor care au obținut același număr de voturi.

Articolul 45

Atunci când alegerile s-au terminat, Președintele Conferinței va invita pe directorii nou-aleși să ia în primire funcțiile începând cu prima zi a lunii septembrie de după alegerea lor.

Articolul 46

(a) Dacă un post de director devine vacant în perioada dintre două Conferințe și mai sunt peste doi ani până la următoarea Conferință, Comitetul Director va organiza o alegere interimară, prin corespondență, pentru ocupare postului vacant.

(b) În acest caz, Biroul va invita Guvernele Membre să trimită liste de candidați conform Articolelor 38 și 40. La primirea acestor liste, alegerea va fi făcută cu respectarea unei proceduri foarte apropiate de cea descrisă în Articolele 41 la 43.

(c) În completarea procedurii sus-menționate, Comitetul va notifica imediat Guvernelor Membre rezultatele alegerii și va invita pe directorul ales să-și ia în primire prerogativele sale.

Articolul 47

Un director ales pentru a completa o vacanță de post, va ocupa locul al treilea între directori.

**TRADUCEREA ESTE CONFORMĂ CU ORIGINALUL
ȘEFUL DIRECȚIEI COOPERARE MILITARĂ
INTERNĂȚIONALĂ**

Colonel inginer

ALEXANDRU COTOARĂ - NICOLAE

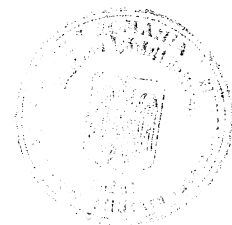
REGLEMENTĂRLE FINANCIARE
ALE
ORGANIZAȚIEI HIDROGRAFICE
INTERNAȚIONALE



REGLEMENTĂRILE FINANCIARE ALE O. H. I.

CONȚINUT

	Articolul
Prevederi de bază pentru administrarea financiară.....	1
BUGETUL ORDINAR	
Alcătuirea bugetului.....	2(a)
Definiția anului financiar.....	2(b)
Interzicerea echilibrării veniturilor și cheltuielilor.....	3
Determinarea și plata contribuțiilor anuale.....	4&8
Subscrierea de părți ordinare.....	4(a)
Scala tonajelor pentru determinarea părților suplimentare.....	4(b)
Calculația cifrelor tonajului.....	5
Actualizarea tabelului tonajelor.....	6(a)
Aprobarea cifrelor tonajului, părți, contribuții și voturi.....	6(b)
Declararea și înregistrarea cifrelor tonajului pentru noi Membri.....	6(c)
Amendarea cifrei tonajului.....	6(d)
Acorduri speciale pentru Principatul Monaco.....	7
Proiectul de buget; înaintarea spre examinare de către Membri.....	8
Aplicarea bugetului.....	9
Transferuri de credite de la un capitol la altul.....	10
Susținerea și stabilirea obligațiilor financiare.....	11
TEZAU – CAPITAL DE LUCRU	
Controlul fondurilor de către Comitetul Director și restrângerea cheltuielilor.....	12
Data la care trebuie plătite contribuțiile.....	13(a)
Contribuția Membrilor admiși după 01 iulie.....	14
Contribuții importante.....	15
Suspendarea drepturilor unui Membru.....	16
Timp permis pentru plată și data suspendării.....	17
Valoarea capitalului de lucru.....	18
FONDUL DE REZERVĂ.....	19
CONTROLUL	
Raportul asupra administrării financiare.....	20
Funcțiile auditorului extern.....	21
DIZOLVAREA ORGANIZAȚIEI.....	22



Articolul 1

Administrarea financiară a Biroului va fi executată în conformitate cu prevederile Articolelor V, VII, XIV și XVI din Convenție și Articolelor 11 și 14 din Reglementările Generale.

BUGETUL ORDINAR

Articolul 2

(a) Bugetul va fi stabilit și calculat pentru cinci ani, începând cu 01 ianuarie 1998, pe baza francului francez.

(b) Anul financiar al Biroului va coincide cu anul calendaristic gregorian.

Articolul 3

Orice echilibrare a veniturilor și cheltuielilor în prezentarea bugetului va fi interzisă.

Articolul 4

Contribuțiile anuale ale Guvernelor Părți la Convenție vor fi plătibile în franci francezi, și vor fi plătite în conturile bancare ale Biroului.

Aceste contribuții vor fi determinate după următoarele reguli:

(a) Fiecare Guvern va subscrie două părți;

(b) Acele Guverne care au flote cu tonaj brut total, egal sau mai mare de 100.000 TRB, vor contribui cu părți suplimentare, în conformitate cu scala următoare:

TONAJ BRUT	PĂRȚI SUPLIMENTARE
100.000 – 249.999	1
250.000 – 454.999	2
455.000 – 719.999	3
720.000 – 1.049.999	4
1.050.000 – 1.449.999	5
1.450.000 – 1.924.999	6
1.925.000 – 2.479.999	7
2.480.000 – 3.119.999	8
3.120.000 – 3.849.999	9
3.850.000 – 4.674.999	10
4.675.000 – 5.599.999	11
5.600.000 – 6.629.999	12
6.630.000 – 7.769.999	13
7.770.000 – 9.024.999	14
9.025.000 – 10.399.999	15
10.400.000 – 11.899.999	16



11.900.000 – 13.529.999	17
13.530.000 – 15.294.999	18
15.295.000 – 17.199.999	19
17.200.000 – 19.249.999	20
19.250.000 – 21.449.999	21
21.450.000 – 23.804.999	22
23.805.000 – 26.319.999	23
26.320.000 – 28.999.999	24
29.000.000 și mai sus	25(max.)

(c) Valoarea unei părți, în franci francezi, este indicată în bugetul anual al B.H.I., aprobată de majoritate în Comitetul Financiar, așa cum se prevede în Articolul 8.

Articolul 5

În aplicarea Convenției și Reglementărilor Generale și Financiare, cifrele tonajelor Guvernelor Membre vor fi obținute prin adăugarea la 6/7 din deplasamentul total al navelor de luptă mai mari de 100 tone, a tonajului brut al tuturor celorlalte nave mai mari de 100 tone.

Articolul 6

(a) Comitetul Director va actualiza un tabel cu tonajele naționale înainte de fiecare Conferință ordinară. Cu șapte luni înainte de Conferință, Biroul va cere Guvernelor să comunice cifrele tonajului începând din data de 01 iulie din anul care precede acea Conferință. Cu două luni înainte de Conferință, Biroul va distribui Guvernelor, tabelul actualizat cu tonajele.

(b) Acest tabel cu tonajele naționale și cel cu părțile și voturile, vor fi supuse aprobării Conferinței și vor intra în vigoare la data de 01 ianuarie a anului următor celui în care a avut loc Conferința. Exceptând cazurile prevăzute în paragrafele (c) și (d) de mai jos, aceste tabele trebuie să rămână în vigoare până la data de 31 decembrie din anul Conferinței următoare.

(c) Când un Guvern dorește să adere la Convenție, va declara valoarea tonajului flotelor sale. Comitetul Director va introduce această valoare în tabelul tonajelor imediat ce aderarea devine efectivă.

(d) Un Guvern care dorește să amendeze cifra tonajului care apare în tabelul tonajelor, trebuie să notifice tonajul modificat cu cel puțin șase luni înainte de începerea noului an financiar.

Articolul 7

Principatul Monaco se va bucura de un tratament special. Având în vedere că acesta oferă gratuit Biroului facilități primordiale, acesta nu va plăti nici o contribuție și își va păstra dreptul de vot.



Articolul 8

(a) Comitetul Director va elabora proiectul estimat de buget pentru cinci ani și îl va înainta Guvernelor Membre pentru examinare, cu cel puțin trei luni înainte de sesiunea Comitetului Financiar.

(b) Între Conferințe, Comitetul Director va supune Comitetului Financiar, în luna martie a fiecărui an, estimările de buget pentru anul financiar următor. Analizând estimările de buget, Comitetul Financiar va face recomandările necesare pentru ajustarea veniturilor și cheltuielilor anticipate, în scopul asigurării stabilității financiare a Organizației.

Acele recomandări care includ o creștere a nivelului contribuțiilor sau a nivelului total al costurilor operaționale, mai mari decât cele aprobate de Conferință în bugetul pe cinci ani, vor fi înaintate de către Comitetul Director, Guvernelor Membre, pentru aprobare, cu o majoritate de două treimi.

Alte recomandări asupra bugetului anual vor fi înaintate de Comitetul Director, Guvernelor Membre pentru comentarii și aprobare cu o majoritate de două treimi din voturile primite în perioada de trei luni de la data distribuirii scrisorii care solicita comentarii și aprobare.

(c) Ajustările contribuțiilor vor fi făcute prin modificarea valorii părții, care va deveni efectivă începând cu 01 ianuarie din anul următor.

Articolul 9

Comitetul Director va executa bugetul. Conform prevederilor Articolului 11, Comitetul Director se va asigura că angajamentele și cheltuielile sunt conforme cu prevederile bugetare.

Articolul 10

Transferurile de credite pot fi permise în scopul de a modifica sumele pentru acoperirea diferitelor capitole. Acestea nu trebuie să ducă la crearea de noi capitole bugetare.

Comitetul Director poate face transferuri de credite cu condiția ca aceste transferuri să nu depășească 10% din estimarea totală a valorii oricăruia din capitolele respective. Aceste transferuri vor fi raportate, cu justificările necesare, în secțiunea financiară a Raportului Anual.

Transferurile de sume mai mari vor necesita autorizarea prealabilă a Comitetului Financiar.

Articolul 11

După închiderea perioadei financiare corespunzătoare unui buget, nici o categorie de obligații financiare nu va mai fi susținută de către acesta. Obligațiile deosebite pot fi îndeplinite pentru încă o perioadă de trei luni.



TEZAUR – CAPITAL DE LUCRU

Articolul 12

Toate fondurile Biroului vor fi sub controlul Comitetului Director. Nici o cheltuială care depășește 2.500 FF, nu va fi susținută fără o aprobare anterioară a unuia dintre membrii Comitetului Director. Plățile care depășesc 25.000 FF, necesită aprobarea prealabilă a întregului Comitet.

Articolul 13

(a) Contribuțiile anuale ale Guvernelor la bugetul ordinar, așa cum se specifică în Articolul 4, vor fi datorate la data de 1 ianuarie al anului financiar corespunzător. Plata trebuie să fie punctuală.

(b) O notificare a datei la care s-a plătit contribuția, trebuie comunicată Biroului cu promptitudine.

(c) Contribuțiile anuale sau părțile din acestea, care nu au fost plătite înainte de 1 ianuarie din anul financiar următor, vor fi majorate cu o dobândă de 1 % din suma datorată / lună, calculată începând cu acea zi.

Articolul 14

Un Guvern care aderă la Convenție va trebui să-și plătească contribuția sa pentru întregul an, numai dacă aderarea devine efectivă înainte de 01 iulie. Dacă aderarea devine efectivă după acea dată, Guvernul respectiv va trebui să plătească numai jumătate din acea contribuție.

Articolul 15

Contribuțiile deosebite și dobânzile acumulate, vor fi evidențiate într-un tabel anexat la raportul despre administrarea financiară, care este înaintat Comitetului Financiar de către Comitetul Director.

Articolul 16

Suspendarea drepturilor unui Guvern Membru ca urmare a prevederilor Articolului XV din Convenție, va fi notificată respectivului Guvern Membru de către Comitetul Director, pe data de 1 iulie sau imediat după această dată din anul în care este datorată a treia contribuție anuală. Orice Guvern Membru care este astfel privat de drepturile sale de membru, va rămâne dator Biroului cu suma reprezentând contribuțiile pe doi ani și dobânda acumulată la data suspendării.



Articolul 17

(a) Oricărui Guvern Membru care plătește doar o parte din contribuția sa, i se vor acorda doi ani pentru a lichida deficitul, începând cu data primei notificări Biroului. La terminarea acestei perioade, drepturile și beneficiile sale ca membru vor fi suspendate, cu excepția cazului în care suma datorată, inclusiv dobânzile acumulate, este plătită.

(b) Suspendarea drepturilor în termenii paragrafului (a) de mai sus, va deveni efectivă de la data de 1 iulie a anului în care expiră perioada de doi ani.

Articolul 18

Pentru a asigura stabilitatea financiară a Biroului și pentru a evita orice dificultăți de tezaurizare, Biroul va avea la dispoziția sa un capital de lucru a cărui valoare va corespunde, la începutul fiecărui an, valorii a nu mai puțin de jumătate din valoarea contribuțiilor anuale ale Guvernelor Membre.

FONDUL DE REZERVĂ

Articolul 19

Biroul va avea la dispoziția sa un fond de rezervă, a cărui valoare va fi fixată de Conferință. Acest fond este desemnat exclusiv pentru a permite Organizației să facă față cheltuielilor extraordinare. Acesta va fi folosit numai în circumstanțe extraordinare.

CONTROLUL

Articolul 20

În fiecare an, Comitetul Director va înainta membrilor Comitetului Financiar, pentru comentarii, un raport asupra administrării financiare în decursul anului financiar anterior. După ce Comitetul Director împreună cu Președintele Comitetului Financiar au studiat împreună toate comentariile primite, Comitetul Director va înainta Guvernelor Membre, Versiunea Finală a Proiectului de Raport Financiar, împreună cu orice comentariu al membrilor și al Președintelui Comitetului Financiar, pentru aprobarea finală cu o majoritate de două treimi din voturile primite într-o perioadă de trei luni de la data distribuției scrisorii care solicita aprobare.

În același timp, Comitetul Director va oferi informații asupra valorii proprietăților mobile și imobile ale Organizației.

Articolul 21

La Conferința Hidrografică Internațională va fi numit un Auditor Extern de către Comitetul Financiar; mandatul său de activitate va fi de cinci ani, fiind supus confirmării anuale de către Comitetul Financiar. Auditorul Extern va verifica lichiditățile din bănci sau la purtător și bunurile disponibile sau negociabile. El va asigura ca fondurile să fie repartizate, conform reglementărilor profesionale contabile, ca ele să fie în conformitate cu directivele date de



Conferință și că ele reflectă într-o manieră adevărată rezultatele activității Organizației la sfârșitul anului.

El va raporta anual asupra conturilor puse la dispoziție de Comitetul Financiar. O copie a Raportului Anual al Auditorului Extern va fi atașată Proiectului de Raport Anual de către Comitetul Director pentru Membrii Comitetului Financiar.

Acest audit poate fi desfășurat în orice moment.

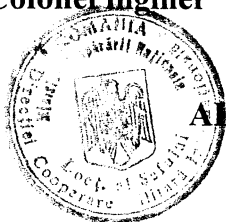
DIZOLVAREA

Articolul 22

În cazul dizolvării, balanța conturilor Organizației va fi împărțită între Guvernele care sunt încă părți la Convenție, în ziua în care aceasta încetează să mai fie efectivă. Orice balanță de credit trebuie împărțită între aceste Guverne, proporțional cu totalul sumelor cu care au contribuit din 1921. Orice debit din balanță va fi împărțit între aceste Guverne, proporțional cu ultimele lor contribuții anuale.

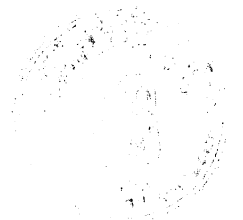
**TRADUCEREA ESTE CONFORMĂ CU ORIGINALUL
ȘEFUL DIRECȚIEI COOPERARE MILITARĂ
INTERNACIONALĂ**

Colonel inginer




ALEXANDRU COTOARĂ - NICOLAE

**CONVENTION
ON THE
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION**



**CONVENTION ON THE IHO
CONTENTS**

Article	
Reference to founding and object of International Hydrographic Bureau.....	Preamble
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION :	
Establishment and seat.....	I
Nature and object.....	II
Members.....	III
Organs.....	IV
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE :	
Functions.....	V
Composition; ordinary and extraordinary sessions.....	VI.1
Convocation and agenda.....	VI.2
President and Vice-President.....	VI.3
Voting.....	VI.4
Decisions; majority; President's power.....	VI.5
Consultation by correspondence between sessions.....	VI.6
Constitution of Committees.....	VI.7
Finance Committee; supervision of financial administration.....	VII.1
Meetings of the Finance Committee.....	VII.2
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC BUREAU :	
Functions.....	VIII
Composition.....	IX
DIRECTING COMMITTEE :	
Role.....	X.1
Composition, presidency, term of office, vacancy.....	X.2
Representation of the Organization.....	X.3
Functioning of the Organization defined in General and Financial Regulations.....	XI
Official languages.....	XII
International status; juridical personality.....	XIII
FUNDS :	
Contributions.....	XIV (a)
Other resources.....	XIV (b)
Arrears in contributions.....	XV
Budget.....	XVI
Settlement of disputes.....	XVII
Signature and ratification or approval of the Convention.....	XVIII
Entry into force of the Convention, notification.....	XIX
Accession by other Governments.....	XX
Amendments to the Convention.....	XXI
Denunciation of the Convention.....	XXII
Registration of the Convention with the United Nations.....	XXIII
Date of opening of the Convention for signature	



CONVENTION ON THE INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION

The Governments Parties to this Convention,

CONSIDERING that the International Hydrographic Bureau was established in June 1921 to contribute to making navigation easier and safer throughout the world by improving nautical charts and documents;

DESIRING to pursue on an intergovernmental basis their cooperation in hydrography;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

There is hereby established an International Hydrographic Organization, hereinafter referred to as the Organization, the seat of which shall be in Monaco.

ARTICLE II

The Organization shall have a consultative and purely technical nature. It shall be the object of the Organization to bring about :

- (a) The co-ordination of the activities of national hydrographic offices;
- (b) The greatest possible uniformity in nautical charts and documents;
- (c) The adoption of reliable and efficient methods of carrying out and exploiting hydrographic surveys;
- (d) The development of the sciences in the field of hydrography and the techniques employed in descriptive oceanography.

ARTICLE III

The Members of the Organization are the Governments Parties to this Convention.

ARTICLE IV

The Organization shall comprise :

- The International Hydrographic Conference, hereinafter referred to as the Conference;
- The International Hydrographic Bureau, hereinafter referred to as the Bureau, administrated by the Directing Committee.

ARTICLE V

The functions of the Conference shall be:

- (a) To give general directives on the functioning and work of the Organization;
- (b) To elect the members of the Directing Committee and its President;
- (c) To examine the reports submitted to it by the Bureau;
- (d) To make decisions in respect of all proposals of a technical or administrative nature submitted by Member Governments or by the Bureau;



(e) To approve the budget by a majority of two-thirds of the Member Governments represented at the Conference;

(f) To adopt, by a two-thirds majority of the Member Governments, amendments to the General Regulations and Financial Regulations;

(g) To adopt, by the majority prescribed in the preceding paragraph, any particular regulations that may prove to be necessary, notably on the status of the directors and staff of the Bureau.

ARTICLE VI

1. The Conference shall be composed of representatives of the Member Governments. It shall meet in ordinary session every five years. An extraordinary session of the Conference may be held at the request of a Member Government or of the Bureau, subject to approval by the majority of the Member Governments.

2. The Conference shall be convened by the Bureau on at least six months' notice. A provisional agenda shall be submitted with the notice.

3. The Conference shall elect its President and Vice-President.

4. Each Member Government shall have one vote. However, for the voting on the questions referred to in Article V(b), each Government shall have a number of votes determined by a scale established in relation to the tonnage of their fleets.

5. Conference decisions shall be taken by a simple majority of the Member Governments represented at the Conference, except where this Convention provides otherwise. When voting for or against is evenly divided, the President of the Conference shall be empowered to a decision. In the case of resolutions to be inserted in the Repertory of Technical Resolutions, the majority shall in any event include the affirmative votes of not less than one third of the Member Governments.

6. Between sessions of the Conference the Bureau may consult the Member Governments by correspondence on questions concerning the technical functioning of the Organization. The voting procedure shall conform to that provided for in paragraph 5 of this Article, the majority being calculated in this case on the basis of the total membership of the Organization.

7. The Conference shall constitute its own Committees, including the Finance Committee referred to in Article VII.

ARTICLE VII

1. The supervision of the financial administration of the Organization shall be exercised by a Finance Committee on which each Member Government may be represented by one delegate.

2. The Committee shall meet during sessions of the Conference. It may meet in extraordinary session.

ARTICLE VIII

For the fulfilment of the objects defined in Article II it shall be the responsibility of the Bureau, in particular :

(a) To bring about a close and permanent association between national hydrographic offices;



- (b) To study any matters relating to hydrography and the allied sciences and techniques, and to collect the necessary papers;
- (c) To further the exchange of nautical charts and documents between hydrographic offices of Member Governments;
- (d) To circulate the appropriate documents;
- (e) To tender guidance and advice upon request, in particular to countries engaged in setting-up or expanding their hydrographic service;
- (f) To encourage co-ordination of hydrographic surveys with relevant oceanographic activities;
- (g) To extend and facilitate the application of oceanographic knowledge for the benefit of navigators;
- (h) To cooperate with international organizations and scientific institutions which have related objectives.

ARTICLE IX

The Bureau shall be composed of the Directing Committee and the technical and administrative staff required by the Organization.

ARTICLE X

1. The Directing Committee shall administer the Bureau in accordance with the provisions of this Convention and the Regulations and with directives given by the Conference.
2. The Directing Committee shall be composed of three members of different nationality, elected by the Conference, which shall further elect one of them to fill the office of President of the Committee. The term of office of the Directing Committee shall be five years. If a post of director falls vacant during the period between two Conferences, a by-election may be held by correspondence as provided for in the General Regulations.
3. The President of the Directing Committee shall represent the Organization.

ARTICLE XI

The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General Regulations and Financial Regulations, which are annexed to this Convention but do not form an integral part thereof.

ARTICLE XII

The official languages of the Organization shall be English and French.

ARTICLE XIII

The Organization shall have juridical personality. In the territory of each of its Members it shall enjoy, subject to agreement with the Member Government concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its object.



ARTICLE XIV

The expenses necessary for the functioning of the Organization shall be met :

- (a) From the ordinary annual contributions of Member Governments in accordance with a scale based on the tonnage of their fleets;
- (b) From donations, bequests, subventions and other sources, with the approval of the Finance Committee.

ARTICLE XV

Any Member Government which is two years in arrears in its contributions shall be denied all rights and benefits conferred on Member Governments by the Convention and the Regulations until such time as the outstanding contributions have been paid.

ARTICLE XVI

The budget of the Organization shall be drafted by the Directing Committee, studied by the Finance Committee and approved by the Conference.

ARTICLE XVII

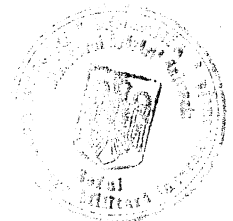
Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation or by the good offices of the Directing Committee shall, at the request of one of the parties to the dispute, be referred to an arbitrator designated by the President of the International Court of Justice.

ARTICLE XVIII

1. This Convention shall be open in Monaco on 3 May 1967, and subsequently at the Legation of the Principality of Monaco in Paris from 1 June until 31 December 1967, for signature by any Government which participates in the work of the Bureau on 3 May 1967.
2. The Governments referred to in paragraph 1 above may become Parties to the present Convention:
 - (a) By signature without reservation as to ratification or approval, or
 - (b) By signature subject to ratification or approval and the subsequent deposit of an instrument of ratification or approval.
3. Instruments of ratification or approval shall be handed to the Legation of the Principality of Monaco in Paris to be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco.
4. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Governments referred to in paragraph 1 above, and the President of the Directing Committee, of each signature and of each deposit of an instrument of ratification or approval.

ARTICLE XIX

1. This Convention shall enter into force three months after the date on which twenty-eight Governments have become Parties in accordance with the provisions of Article XVIII, paragraph 2.
2. The Government of the Principality of Monaco shall notify this date to all signatory Governments and the President of the Directing Committee.



ARTICLE XX

After it has entered into force this Convention shall be open for accession by the Government of any maritime state which applies to the Government of the Principality of Monaco specifying the tonnage of its fleets, and whose admission is approved by two-thirds of the Member Governments. Such approval shall be notified by the Government of the Principality of Monaco to the Government concerned. The Convention shall enter into force for that Government on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Government of the Principality of Monaco which shall inform the Member Governments and the President of the Directing Committee.

ARTICLE XXI

1. Any Contracting Party may propose amendments to this Convention.
2. Proposals of amendment shall be considered by the Conference and decided upon by a majority of two-thirds of the Member Governments represented at the Conference. When a proposed amendment has been approved by the Conference, the President of the Directing Committee shall request the Government of the Principality of Monaco to submit it to all Contracting Parties.
3. The amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after notifications of approval by two-thirds of the Contracting Parties have been received by the Government of the Principality of Monaco. The latter shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of the fact, specifying the date of entry into force of the amendment.

ARTICLE XXII

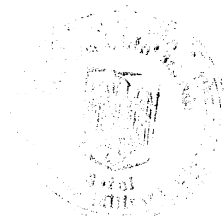
1. Upon expiration of a period of five years after its entry into force, this Convention may be denounced by any Contracting Party by giving at least one year's notice, in a notification addressed to the Government of the Principality of Monaco. The denunciation shall take effect upon 1 January next following the expiration of the notice and shall involve the abandonment by the Government concerned of all rights and benefits of membership in the Organization.
2. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of any notification of denunciation it receives.

ARTICLE XXIII

After the present Convention enters into force it shall be registered by the Government of the Principality of Monaco with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of its Charter.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Monaco on the third day of May nineteen hundred and sixty-seven, in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic, which shall



be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco, which shall transmit certified copies thereof to all signatories and acceding Governments and to the President of the Directing Committee.

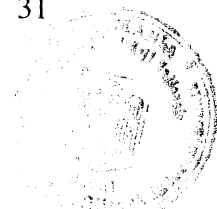


**GENERAL REGULATIONS
OF THE
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION**



GENERAL REGULATIONS OF THE IHO
CONTENTS

Article	
Consultative nature of the Organization	1
Activities of the Organization	2
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE	
Meeting in ordinary session	3
Preparation and organization	4
Representation; delegations; delegates' expenses	5
Observers :	
Governments not Parties to the Convention	6 (a)
International organizations	6 (b)
National organizations	6 (c)
Working languages	7
Reports on work of the Bureau	8 (a)
Approval of reports in committee or plenary session	8 (b)
Submitting of proposals	9 (a)
Late proposals	9 (b)
Proposals submitted during a Conference	9 (c)
Extraordinary sessions	10
FINANCE COMMITTEE	
Extraordinary sessions	11 (a)
Dates of meetings	11 (b)
Election and term of office of Chairman and Vice-Chairman	11 (c)(d)
Task of an ordinary session	12
Recommendations of the Committee; majority required	13
Meetings with the D.C. Report.....	14
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC BUREAU	
Activities	15
Official representatives of Member Governments	16
Relations with Governments, scientific organizations and similar bodies	17
Study of questions of general interest; cooperation	18
New publications, charts and documents to be forwarded by Members	19
Requests for information	20
Distribution of IHB publications	21
Languages for communication with IHB.....	22
DIRECTING COMMITTEE	
Funtions of the Directing Committee	23
Administrative or technical decisions between Conferences	24
Resolving of questions by circular letter	25 (a)
Even voting on questions being resolved by correspondence	25 (b)
Circumstances not provided for in the Regulations	26
Term of office of directors	27 (a)
Re-election of a director	27 (b)
Age limit for candidates	27 (c)
Director elected between Conferences	27 (d)
Expiration of Committee's term of office	28
Director incapacitated for duty	29
Distribution of responsibilities among directors; decisions in the absence of one director	30
IHB Staff	31
PUBLICATIONS	



Annual report on activities	32
Yearbook :	33
Information on hydrographic offices	33 (a)
Content of the Yearbook	33 (b)
International Hydrographic Bulletin	34
Special publications	35
ELECTION OF DIRECTORS	
Election by the Conference	36
Number of votes	37 (a)
Estimates of tonnage to determine number of votes	37 (b)
Nomination of candidates	38
Experience of candidates	39
Statement of candidates' qualifications	40
Publication of candidates' particulars	41
Method of voting for election of Directing Committee	42
Rules for election of directors	43
Election of President of Directing Committee	44 (a)
Precedence of directors.....	44 (b) (c)
Date at which new Committee takes office	45
By-election to fill vacancy for director	46
Precedence of director elected to fill a vacancy	47



GENERAL REGULATIONS OF THE IHO

ARTICLE 1

The Organization is a consultative agency. It has no authority over the hydrographic offices of the Governments Parties to the Convention.

ARTICLE 2

The activities of the Organization are of a scientific or technical nature and shall not include matters involving questions of international policy.

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC CONFERENCE

ARTICLE 3

The International Hydrographic Conference shall meet in ordinary session every five years at the seat of the Organization at a date fixed at the close of the previous session.

ARTICLE 4

The International Hydrographic Conference shall be prepared and organized by the Bureau.

ARTICLE 5

Each Member Government may be represented at the Conference by one or more delegates, one of whom should preferably be the head of the national hydrographic office. No delegate of one Member Government may vote on behalf of another Member Government. Travelling and hotel expenses of delegates shall be defrayed by their respective Governments.

ARTICLE 6

The Directing Committee shall be authorized to invite observers from :

(a) Governments that are not Parties to the Convention : one or two observers each, if proposed by a Member Government or the Directing Committee and subject to approval by two-thirds of the Member Governments.

(b) International organizations whose activities are connected with those of the Bureau : one or exceptionally two observers each. A list of such organizations shall be notified by the Directing Committee to Member Governments in advance, so that they may have opportunity to raise objections or suggest additions.

(c) National organizations of Member Governments which have had or are likely to have occasion to collaborate with the Bureau, under the conditions prescribed in the preceding paragraph.

ARTICLE 7

The working languages of the Conference shall be English, French, Spanish and Russian.



ARTICLE 8

(a) The Conference shall examine the reports of the Bureau on its work since the previous Conference. These reports shall be submitted to Member Governments by the Bureau at least two months before the Conference.

(b) Committees shall be designated to study the reports. The committees' conclusions shall be submitted to the appropriate plenary session of the Conference.

(c) The Conference shall review the Strategic Plan of the Organization, and approve the Intersessional Work Programme for the next five years. [see also article 23[c]

ARTICLE 9

(a) Twelve months before the opening of the Conference the Bureau shall invite Members to submit the proposals that they wish to discuss at the Conference. At least eight months before the Conference these proposals, as well as those submitted by the Bureau, shall be circulated to all Member Governments, who shall be invited to forward their comments to reach the Bureau at least five months before the Conference. After that date, no new proposals shall be accepted other than proposals referred to in (b) and (c)

b) If due to exceptional circumstances Member Governments or the Bureau wish to submit a proposal at a later date, the submission should be approved by the Conference.

c) Amending or alternative proposals directly related to the proposals already submitted under the procedure at (a) may be put forward subsequently.

ARTICLE 10

(a) Unless the ordinary International Hydrographic Conference has specifically decided otherwise, the foregoing rules of procedure shall apply to extraordinary sessions.

(b) Government delegates to extraordinary sessions shall be chosen as far as possible in the light of the questions submitted for consideration.

FINANCE COMMITTEE

ARTICLE 11

(a) Between Conferences, the Finance Committee may meet in extraordinary session on the request of at least three Governments or of the Directing Committee. The Directing Committee shall consult the Finance Committee by correspondence concerning the 5-yearly and annual budgets and on transfers of credit between budget chapters in accordance with provisions laid down in Articles 8 and 10 of the Financial Regulations and on all other important financial or administrative questions.

(b) Dates of meetings of the Finance Committee shall be fixed by its Chairman in arrangement with the Directing Committee.

(c) The Chairman of the Finance Committee shall be elected at the first plenary session of the Conference. He shall be assisted by a Vice-Chairman elected at the same time. In the event of the Chairman's resignation, or if circumstances prevent him from fulfilling the duties of his office, the Vice-Chairman shall automatically replace him. A new Vice-Chairman should then be elected by Member Governments by correspondence, and this should also apply in the event of the resignation of the Vice-Chairman.

(d) The duties of the Chairman and the Vice-Chairman shall normally continue for the five years between Conferences.



ARTICLE 12

(a) During its ordinary session, the Committee shall :

(i) examine and recommend for approval the Finance Report by the Directing Committee for the preceding 5-year financial period,

(ii) examine and recommend for approval the budget for the coming 5-year financial period.

(iii) examine and give at least preliminary advice on the budget for the year following the Conference.

These recommendations and advice are submitted to the Conference.

b) Between its ordinary sessions, working normally by correspondence, the Finance Committee shall :

(i) examine and recommend for approval the budget for the coming financial year,

(ii) examine and comment upon the Annual Report, Part 2 - Finance, submitted by the Directing Committee, concerning the financial administration by the Directing Committee of the preceding financial year,

(iii) study any questions related to finance which the Directing Committee or Member States may submit.

ARTICLE 13

The Finance Committee's advice and recommendations shall be taken by a majority of two-thirds of the number of votes cast during the Finance Committee sessions or by correspondence. Each Member Government shall have one vote.

ARTICLE 14

The Chairman and Vice-Chairman of the Finance Committee shall meet with the Directing Committee regularly and preferably twice per year. A report of each meeting shall be made and circulated to Member States by the Directing Committee, after agreement with the Chairman and Vice-Chairman of the Finance Committee.

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC BUREAU

ARTICLE 15

In accordance with the provisions of Article VIII of the Convention, the Bureau shall undertake the scientific and technical activities necessary for the attainment of the objectives of the Organization.

ARTICLE 16

For its relations with the Bureau, each Member Government shall designate an official representative, preferably the head of its hydrographic office.

ARTICLE 17

The Bureau shall keep in close communication with the hydrographic offices of Member Governments. It may also correspond with related scientific organizations of Member Governments, provided that it informs the official representative of the Government concerned (Article 16 above).



Furthermore it may correspond with similar bodies of other Governments and with international organizations.

ARTICLE 18

The Bureau shall bring to the notice of the hydrographic or other competent offices of the Member Governments any hydrographic work of an international character and problems of general interest that it might be useful to study or to undertake. It shall strive for the solution of such problems or the undertaking of such work by seeking the necessary collaboration between Member Governments.

ARTICLE 19

To enable the Bureau to achieve its purpose, the Hydrographic Offices of Member Governments shall forward copies of their new international (INT) charts, electronic charts (raster and vector), as well as any nautical publications.

ARTICLE 20

The Bureau shall satisfy as far as possible all requests from representatives of Member Governments for information or advice related to its work. Matters which can be dealt with directly between two national hydrographic offices should not normally be referred to the Bureau.

ARTICLE 21

The Bureau shall issue and distribute the publications referred to in Articles 32 to 35 and any other documents requested by the Conference.

ARTICLE 22

In their communications with the Bureau, representatives of Member Governments may use languages other than the official languages of the Organization, but the Bureau shall not be held responsible for any delay or misinterpretation which may ensue.

DIRECTING COMMITTEE

ARTICLE 23

(a) The Directing Committee shall administer the Bureau in accordance with the provisions of the Convention and the Regulations and with directives given by the Conference.

(b) It shall be responsible for the carrying out by the Bureau of the scientific and technical assignments entrusted to it.

(c) The Directing Committee, taking into consideration the work of Committees and Working Groups, should present to all ordinary Conferences a Programme Budget proposal containing the work programme to be carried out during the following period, and the financial implications related to it, to be analyzed, discussed and decided upon at Plenary Session. The plan should be distributed to all Member States at least 4 months before the Conference.



ARTICLE 24

(a) In the period between two Conferences, should no appropriate provision be made in the Convention or the Regulations, the Committee shall make any administrative or technical decisions which may be necessary, with the reservation that they be referred to the next Conference.

(b) The Directing Committee shall be guided by the IHO Strategic Plan and the Five Year Rolling Work Programme

ARTICLE 25

(a) If the Committee considers that any questions should be referred to the Member Governments for solution, it shall send a circular letter to their representatives, in accordance with Article VI(6) of the Convention, requesting them to notify the Bureau of the opinion of their respective Governments.

(b) When voting for or against is evenly divided, the question shall be deferred to the next Conference.

ARTICLE 26

If circumstances preclude observation of the procedure prescribed in the Regulations, the Committee shall make the necessary decisions and give Member Governments an immediate account of the fact.

ARTICLE 27

(a) The directors shall be elected for a period of five years, in accordance with Articles 36 to 47.

(b) The directors shall be eligible for re-election for a second five-year period.

(c) A candidate must be less than sixty-six years old in the year of his election or re-election.

(d) When a director is elected to fill a vacancy occurring between Conferences, his term of office shall end at the same time as his predecessor's would have done had he retained the post.

ARTICLE 28

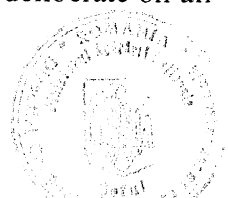
The duties of the Directing Committee shall terminate on the last day of August following the regular election of a new Directing Committee at an International Hydrographic Conference. The new Directing Committee shall assume their duties on 1 September.

ARTICLE 29

A director who has been incapacitated for duty for six consecutive months, or otherwise for an aggregate of twelve months, during his term of office shall automatically cease to be a director.

ARTICLE 30

(a) Pursuant to the Article X of the Convention, the President is the leader of the Directing Committee. The President and the two other directors shall each have particular responsibility for one or more branches of the work of the Bureau, but the Directing Committee shall deliberate on all important questions.



(b) When all members of the Directing Committee are available and unanimity of view cannot be achieved, decisions shall be taken by the President with the concurrence of one other director.

In instances where the two other directors disagree with the President, the matter may be referred by the Directing Committee to Member Governments.

(c) If only two directors are available and a decision cannot be postponed, the view of the President or acting President shall prevail.

ARTICLE 31

The staff of the Bureau shall be under the control of the Directing Committee. It shall consist of technical and administrative assistants and employees. The staff shall be appointed by the Committee as necessary.

PUBLICATIONS

ARTICLE 32

At the beginning of each year the Bureau shall publish a report on its activities, inviting Member Governments to comment on it within a period of three months of publication of the report. The Bureau should then forward all comments received, together with the Bureau's responses to them, by Circular Letter.

ARTICLE 33

(a) The Bureau shall issue a Yearbook giving all necessary information on the hydrographic offices of the Member Governments and, insofar as such information can be obtained, on those of other Governments.

(b) The Yearbook shall include the addresses of the official representatives designated in accordance with Article 16, and the following information :

(i) A list of Governments which have participated in the work of the Bureau between the date of its creation and the date of entry into force of the Convention.

(ii) A list of Member Governments.

(iii) A list of Governments which have denounced the Convention pursuant to Article XXII.

(iv) A table of tonnages of Member Governments' fleets.

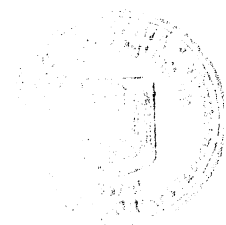
(v) A table showing the shares, contributions and number of votes of the Member Governments.

ARTICLE 34

The Bureau will publish an International Hydrographic Bulletin including technical and miscellaneous information related to the mission and work of the International Hydrographic Organization.

ARTICLE 35

The Bureau shall issue special publications on technical subjects of interest to hydrographic offices.



ELECTIONS

ARTICLE 36

The directors shall be elected by the Conference in accordance with the provisions of Articles V(b), VI(4) and X(2) of the Convention. The election shall be held by secret ballot.

ARTICLE 37

(a) For the election of the directors, each Member Government shall have two votes; those Governments which have 100 000 tons of shipping or more shall have supplementary votes in accordance with the following scale :

GROSS TONNAGE	SUPPLEMENTARY VOTES
100 000 - 499 999	1
500 000 - 1 999 999	2
2 000 000 - 7 999 999	3
8 000 000 and above	4

(b) The estimates of tonnage shall be made in accordance with Article 5 of the Financial Regulations.

ARTICLE 38

Each Member Government may nominate one candidate, who shall be of the nationality of the proposing country. If possible, nominations should reach the Bureau at least three months before the Conference. The list of candidates shall be closed ten days prior to the opening of the Conference.

ARTICLE 39

Every candidate should have had considerable sea experience and have extensive knowledge of practical hydrography and navigation. In the elections, the technical and administrative ability only of the candidates should be taken into consideration. No particular rank or other standing is required of them.

ARTICLE 40

Every nomination shall be accompanied by a note giving the candidate's qualifications for the position.

To facilitate comparison of the candidates' qualifications the statements of service shall be compiled in a uniform manner as follows :

General

1. Name.
2. Nationality.
3. Date of birth.
4. Titles and decorations.

Education and Promotions

5. Education (periods, including specialized or special qualifications)
6. Languages (speaking and reading knowledge).



7. Promotions.
- Service
8. Hydrographic service
- (a) Sea service (periods and posts).
 - (b) Shore service (periods and posts).
9. Non-hydrographic service
- (a) Sea-service (periods and posts).
 - (b) Shore-service (periods and posts).
- Scientific activities
10. Publications.
11. Research work and awards.
12. Scientific societies (member of, past and present).
- Additional information
(Signature of candidate and of forwarding authority).

ARTICLE 41

- (a) The names of the candidates, with the statements of service, shall be published by the Directing Committee as soon as they are received.
- (b) The Bureau shall collate the lists of names submitted and present them, together with the statements of service, to each delegation at the opening of the Conference.

ARTICLE 42

- (a) There shall be three separate ballots, one for each of the three members of the Directing Committee.
- (b) To register their votes for electing each member of the Directing Committee, in each of the three ballots, the delegations shall inscribe on a number of voting papers equal to the number of votes to which each delegation is entitled the name of one of the candidates whom they wish to elect.
- (c) In each successive ballot, the candidate being voted for must be of a different nationality from one already elected.
- (d) Any voting paper not completed in strict accordance with paragraphs (b) and (c) shall be nullified.

ARTICLE 43

- (a) The three candidates of different nationalities receiving the largest number of votes in the three separate ballots shall be considered elected.
- (b) In each ballot, in the event that two or more candidates equally receive the largest number of votes, a new ballot should be held to determine the relative positions only of those candidates who obtained the largest number of equal votes.

ARTICLE 44

- (a) When the three directors have been elected, a separate ballot shall be held to elect one of them as President of the Directing Committee. For this purpose, delegations shall inscribe on their allotted number of voting papers the name of the director they wish to make President.
- (b) The number of votes actually received by each director shall determine the order in which they may be called upon to replace the President elected.



(c) In the case of a tie, a second ballot shall be held to determine the relative positions of the directors who obtained the same number of votes.

ARTICLE 45

When voting has been completed, the President of the Conference shall invite the newly-elected directors to take up their duties on the first day of September following their election.

ARTICLE 46

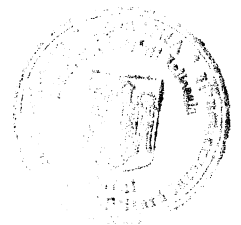
(a) If a post of director falls vacant during the period between two Conferences and more than two years before the next Conference is due to meet, the Directing Committee shall conduct a by-election by correspondence to fill the vacancy.

(b) In such a case, the Bureau shall invite Member Governments to send lists of candidates in accordance with Articles 38 to 40. On receipt of these lists the election shall be held observing a procedure closely modelled on that described in Articles 41 to 43.

(c) On completion of the above-mentioned procedure, the Committee shall immediately notify Member Governments of the result of the ballot and invite the director elected to take up his duties.

ARTICLE 47

A director elected to fill a vacancy shall take third place among the directors.



**FINANCIAL REGULATIONS
OF THE
INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION**



FINANCIAL REGULATIONS OF THE IHO
CONTENTS

Article	
Basic provisions for financial administration	1
ORDINARY BUDGET	
Establishment of the budget	2 (a)
Definition of the financial year	2 (b)
Prohibition of balancing of income and expenditure	3
Determination and payment of annual contributions	4 & 8
Subscription of ordinary shares	4 (a)
Scale of tonnages for determining supplementary shares	4 (b)
Calculation of tonnage figures	5
Updating of tonnage table	6 (a)
Approval of figures of tonnage, shares, contributions and votes	6 (b)
Statement and recording of tonnage figure of new Members.....	6 (c)
Amendment of tonnage figure	6 (d)
Special arrangements for Principality of Monaco	7
Draft budget; forwarding for examination by Members	8
Carrying into effect of budget	9
Transfers of credit from one chapter to another	10
Incurring and settlement of financial obligations	11
TREASURY – OPERATING CASH RESERVE	
Control of funds by Directing Committee and restrictions on expenditure	12
Date on which contributions fall due	13
Contribution of a Member acceding after 1 July	14
Outstanding contributions	15
Suspension of rights of a Member	16
Amount of cash reserve	17
EMERGENCY RESERVE FUND.....	18
CONTROL	
Report on financial administration	19
Functions of external auditor	20
DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION.....	21



FINANCIAL REGULATIONS OF THE IHO

ARTICLE 1

The financial administration of the Bureau shall be effected in accordance with the provisions of Articles V, VII, XIV and XVI of the Convention and Articles 11 to 14 of the General Regulations.

ORDINARY BUDGET

ARTICLE 2

(a) The budget shall be established for five years and calculated, as from 1 January 2002, on the basis of the Euro.

(b) The financial year of the Bureau shall coincide with the Gregorian calendar year.

ARTICLE 3

Any balancing of income and expenditure shall be prohibited in the presenting of the budget.

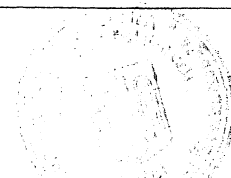
ARTICLE 4

The annual contributions of Governments Parties to the Convention shall be payable in Euros, and shall be paid into the Bureau's bank accounts. Such contributions shall be determined by the following rules :

(a) Each Government shall subscribe two shares;

(b) Those Governments which have 100 000 gross tons of shipping or more shall contribute supplementary shares in accordance with the following scale :

GROSS TONNAGE	SUPPLEMENTARY SHARES
100 000 - 249 999	1
250 000 - 454 999	2
455 000 - 719 999	3
720 000 - 1 049 999	4
1 050 000 - 1 449 999	5
1 450 000 - 1 924 999	6
1 925 000 - 2 479 999	7
2 480 000 - 3 119 999	8
3 120 000 - 3 849 999	9
3 850 000 - 4 674 999	10
4 675 000 - 5 599 999	11
5 600 000 - 6 629 999	12
6 630 000 - 7 769 999	13
7 770 000 - 9 024 999	14
9 025 000 - 10 399 999	15
10 400 000 - 11 899 999	16
11 900 000 - 13 529 999	17
13 530 000 - 15 294 999	18
15 295 000 - 17 199 999	19
17 200 000 - 19 249 999	20
19 250 000 - 21 449 999	21
21 450 000 - 23 804 999	22
23 805 000 - 26 319 999	23
26 320 000 - 28 999 999	24
29 000 000 and above	25 (max.)



(c) The value of a share, in Euros, is shown in the annual budget of the IHB, approved by the majority of the Finance Committee, as provided for in Article 8.

ARTICLE 5

In application of the Convention and the General and Financial Regulations, the tonnage figures of the Member Governments shall be obtained by adding to 6/7 of the displacement tonnage of ships of war exceeding 100 tons, the gross tonnage of all other vessels exceeding 100 tons.

ARTICLE 6

(a) A table of national tonnages shall be brought up to date by the Directing Committee before each ordinary Conference. Seven months before the Conference the Bureau shall ask Governments to supply their tonnage figures as of 1 July of the year preceding that of the Conference. Two months before the Conference the Bureau shall distribute to Governments a revised table of tonnages.

(b) This table of national tonnages and that of shares and votes shall be submitted to the Conference for approval, and shall enter into force on 1 January of the year following that of the Conference. Except as provided for in paragraphs (c) and (d) below, these tables shall remain in force until 31 December of the year of the subsequent Conference.

(c) When a Government desires to accede to the Convention, it shall declare the amount of tonnage of its fleets. The Directing Committee shall enter this amount in the table of tonnages as soon as accession becomes effective.

(d) A Government wishing to amend its tonnage figure as it appears in the table of tonnages must give notice of the amended tonnage at least six months before the start of the next financial year.

ARTICLE 7

The Principality of Monaco shall enjoy special treatment. In consideration of the fact that it provides the Bureau with premises free of charge, it shall not pay any contribution but shall retain its right of vote.

ARTICLE 8

(a) The Directing Committee shall draw up the estimated 5-yearly budget and forward it to the Member Governments for examination at least three months in advance of the Finance Committee's session.

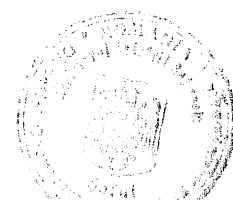
(b) Between Conferences, the Directing Committee shall submit to the Finance Committee, in March each year, budget estimates for the following financial year. In considering the budget estimates, the Finance Committee shall make necessary recommendations for adjusting anticipated income and expenditure in order to ensure the financial stability of the Organization.

Those recommendations which include an increase in the level of contributions or in the total level of current operating costs higher than approved by the Conference in the 5-yearly budget shall be referred by the Directing Committee to Member Governments for approval by a two-thirds majority. Other recommendations on the annual budget will be submitted by the Directing Committee to Member Governments for their comments and approval by a two-thirds majority of votes received within three months of the dispatch date of the letter seeking comments and approval.

(c) Contribution adjustments shall be made by altering the share value, effective from 1 January of the following year.

ARTICLE 9

The Directing Committee shall carry the budget into effect. Subject to the provisions of Article 11, the Directing Committee shall ensure that expenditure and commitments conform with the budgetary provisions.



ARTICLE 10

Transfers of credit may be permitted in order to modify the amount of the appropriation of various chapters. They must not result in the creation of new chapters.

The Directing Committee may make transfers of credit provided that such transfers do not exceed 10% of the total appropriation of any one of the chapters concerned. Such transfers shall be reported, with the necessary justification, in the financial section of the Annual Report.

Transfers of larger amounts shall require prior authorization by the Finance Committee.

ARTICLE 11

After the close of the financial period corresponding to a budget, no further financial obligations under it may be incurred. Outstanding obligations may be met for a further period of three months.

TREASURY – OPERATING CASH RESERVE

ARTICLE 12

All Bureau funds shall be under the control of the Directing Committee. No expenditure exceeding 400 Euros may be incurred without prior approval of one of the members of the Directing Committee.

Payments exceeding 4,000 Euros require prior approval of the full Committee.

ARTICLE 13

(a) Governments' annual contributions to the ordinary budget, as specified in Article 4, shall be due on 1 January of the corresponding financial year. Payment must be punctual.

(b) Notice of the date of dispatch of the contribution must be promptly given to the Bureau.

(c) Annual contributions or portions thereof not paid before 1 January of the succeeding financial year shall be increased by interest from that date at the rate of one per cent for each month or portion thereof.

ARTICLE 14

A Government acceding to the Convention shall be liable to pay its contribution for that year only if its accession takes effect before 1 July. If its accession takes effect on or after that date it shall be liable only for half that contribution.

ARTICLE 15

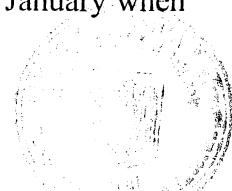
Outstanding contributions and accrued interest shall be shown in a table annexed to the report on financial administration which is submitted to the Finance Committee by the Directing Committee.

ARTICLE 16

The procedure for suspension of the rights of a Member Government pursuant to the provisions of Article XV of the Convention shall be notified by the Directing Committee to the Government concerned as follows:

1) If the contribution amount in arrears accumulates such that the amount is 2 years-6 months or more and the Member State has been advised of the arrears without payment or agreeing to a schedule of payments, the Member State shall be suspended effective 1 January of the year in which the 3rd annual contribution becomes payable, i.e., approximately 2-1/2 years in arrears.

2) If the contribution amount in arrears accumulates such that the amount is at least 2-years but less than 2 years-6 months and the Member State has been advised of the arrears without payment or agreeing to a schedule of payments, the Member State shall be suspended effective 1 January when the 3rd annual contribution becomes payable, i.e., 3 to 3-1/2 years in arrears.



3) Any Member Government thus deprived of its rights and benefits shall remain obligated to the Organization for the entire amount in arrears plus accrued interest outstanding at the time of suspension.

ARTICLE 17

To ensure the financial stability of the Bureau and to avoid any treasury difficulties, the Bureau shall have at its disposal an operating cash reserve the amount of which shall correspond, at 31 December each year, to not less than three-twelfths of the total annual operating budget of the Organization.

EMERGENCY RESERVE FUND

ARTICLE 18

As a safeguard against unexpected events, the Bureau shall also have at its disposal an emergency reserve fund, the amount of which shall be not less than one-twelfth of the total annual operating budget of the Organization. This fund is exclusively designed to enable the Organization to meet extraordinary expenditure. It shall only be used in exceptional circumstances

CONTROL

ARTICLE 19

Every year the Directing Committee shall submit to the members of the Finance Committee for their comments a report on the financial administration over the past financial year. After the Directing Committee and the Chairman of the Finance Committee have jointly studied all comments received, the Directing Committee will forward to the Member Governments the Final Draft Financial Report, together with any comments by members and by the Chairman of the Finance Committee, for final approval by a two-thirds majority of the votes received within the three months of the dispatch date of the letter seeking approval.

At the same time, the Directing Committee shall give information on the value of the movable and immovable property of the Organization.

ARTICLE 20

An External Auditor shall be appointed by the Finance Committee at the International Hydrographic Conference; his term of appointment shall be for a period of 5 years, subject to annual confirmation decided by the Directing Committee, the Chairman and Vice Chairman of the Finance Committee. The need to change the external auditor will be referred to Member States for decision. The external auditor shall check the cash in banks or on hand and the available or negotiable assets. He shall ensure that the accounts are drawn up according to the accounting rules observed by the profession, that they are in accordance with the directives given by the Conference and that they reflect in a true manner the results of the Organization's activity at the end of the year.

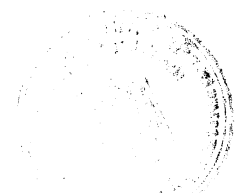
He shall report annually on the accounts submitted by the Finance Committee. A copy of the External Auditor's Annual Report shall be attached to the draft Annual Report by the Directing Committee to the Members of the Finance Committee.

Such auditing may be carried out at any time.

DISSOLUTION

ARTICLE 21

In the event of dissolution, the balance of the accounts of the Organization shall be divided amongst the Governments which are still Parties to the Convention on the day when the latter ceases to have effect.



Any credit balance shall be divided amongst these Governments in proportion to the total amount of their contributions since 1921. Any debit balance shall be divided amongst these Governments in proportion to their last annual contribution.

